PARKSIDE

PISTOLA PULVERIZADORA / PISTOLA A SPRUZZO PER VERNICIARE PFS 100 B2



ES

PISTOLA PULVERIZADORA

Instrucciones de utilización y de seguridad

Traducción del manual de instrucciones original

IT MT

PISTOLA A SPRUZZO PER VERNICIARE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT

PISTOLA DE PINTURA

Instruções de utilização e de segurança

Tradução do manual de instruções original

GB MT

PAINT SPRAY GUN

Operation and Safety Notes

Translation of original operation manual

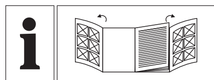
DE AT CH

FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

5



(ES)

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(GB) (MT)

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

A

9 10 1 14 2

PARKSIDE

8 5 4 3

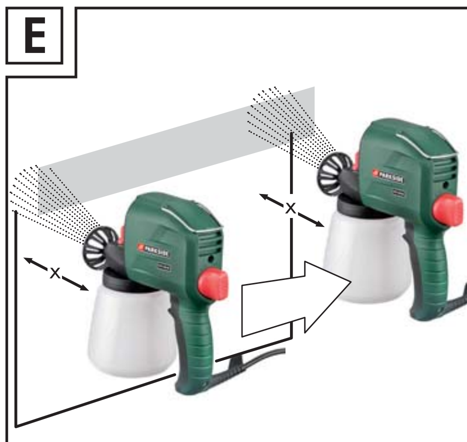
6

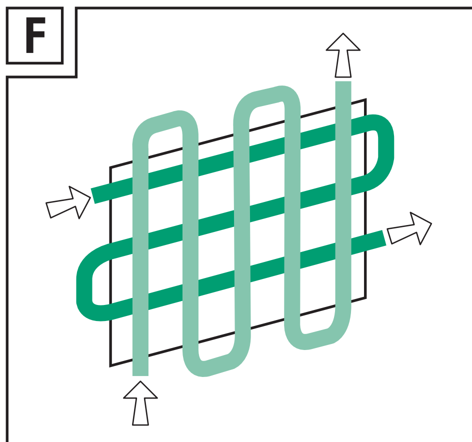
7




C


D
14
PARKSIDE
PARKSIDE

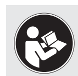

E
x
x


F

En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!		Use gafas de protección, protección auditiva, mascarilla y guantes de protección.
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		¡Mantener fuera del alcance de los niños!
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! Peligro de vida!		¡Peligro de muerte por descarga eléctrica si el cable o el enchufe de red están dañados!
	¡Peligro de explosión!		¡Prohibido fumar!
W	Vatio (potencia efectiva)		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	Clase de protección II		

Pistola pulverizadora PFS 100 B2

Introducción



Familiarícese con el funcionamiento de la herramienta eléctrica antes de ponerla en marcha e infórmese sobre cómo trabajar adecuadamente con herramientas eléctricas. Para ello, lea las siguientes instrucciones de uso. Conserve bien estas instrucciones. En caso de transferir la herramienta eléctrica a terceros, entrégueles también toda la documentación.

Utilización conforme al uso destinado

Este aparato está indicado para la aplicación de pinturas y lacas. Puede trabajar el material a pulverizar con el aparato durante un periodo máximo de 80-seg-DIN. Cualquier otro uso o la modificación del aparato se consideran inadecuados y conllevan considerables peligros de accidente. No asumiremos responsabilidad por los daños ocasionados debido a un uso distinto del adecuado. El aparato está destinado solamente para fines particulares.

Componentes

1 Tornillo de fijación
2 Botón regulador
3 Interruptor de ENCENDIDO / APAGADO
4 Émbolo de la bomba
5 Muelle
6 Tubo de aspiración
7 Depósito de pintura
8 Tobera
9 Válvula de presión de succión
10 Carcasa de la bomba
11 Tobera de limpieza
12 Vaso medidor
13 Prolongador de la tobera
14 Asa metálica

Volumen del suministro

1 Pistola pulverizadora PFS 100 B2
2 Toberas* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
2 Válvulas de presión de succión*
1 Tobera de limpieza
1 Prolongador de la tobera
1 Vaso medidor
1 Manual de instrucciones

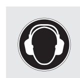
* 1 x premontado

Datos técnicos

Potencia nominal:	100 W
Capacidad volumétrica:	320 ml / min (agua)
Caudal de viscosidad:	máx. 80 seg-DIN
Presión:	máx. 160 bar
Depósito de pintura:	700 ml
Clase de protección:	⧈

Información sobre ruido y vibración:
El valor de medición de ruido se ha calculado según EN 60745. El nivel de ruido ponderado A típico de la herramienta eléctrica corresponde a:

Nivel de presión de sonido:	91,2 dB(A)
Nivel de potencia de sonido:	104,2 dB(A)
Tolerancia K:	3 dB



¡Utilizar protección auditiva!

Aceleración calificada, típicamente: 15,00 m / s^2
Tolerancia K = 1,5 m / s^2

¡ADVERTENCIA! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

Nota: Para estimar en forma precisa la carga de vibraciones durante un periodo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los momentos en los cuales el aparato está apagado o bien funcionando pero no precisamente siendo utilizado. Esto podría reducir considerablemente la carga de vibración en el intervalo total de trabajo.



Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA! ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad! *El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.*

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.*

b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

2. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos**

de derivación a tierra. *Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** *Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.*

c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** *Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** *El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.*

f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** *El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.*

b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** *Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.*

c) **Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico, antes de sostenerla o moverla.** *Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.*

d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** *Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.*

e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.*

f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** *La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.*

g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** *El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.*

4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** *Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.*

b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** *Una herramienta eléctrica que no se puede*

encender o apagar es un peligro y debe repararse.

c) **Retire la clavija del enchufe antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** *Esta medida de precaución evita que se ponga en marcha el aparato por accidente.*

d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.*

e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** *La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.*

f) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.*



Indicaciones de seguridad complementarias para pistolas pulverizadoras de pintura

- **La pistola pulverizadora no debe utilizarse para pulverizar sustancias inflamables. Las pistolas pulverizadoras de pintura no deben limpiarse con solventes inflamables.**
- **No pulverice sustancias cuya peligrosidad desconozca.**
- **Respete estrictamente las advertencias de seguridad, la información y las fichas de datos del fabricante de la pintura o del fabricante del pulverizador.**
- **¡Utilice máscara respiratoria!** Inspirar la niebla de pintura y vapores de solventes es nocivo para la salud.
- **Trabaje únicamente en habitaciones con ventilación suficiente.**
- **¡Lleve gafas de protección!**
- **Nunca dirija el chorro hacia seres vivos.**
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** El aparato no debe utilizarse en entornos donde haya gases / llama abierta / fuego / calentador de agua a gas.
- **¡PROHIBIDO FUMAR!**
- **Las lacas y solventes (diluyente) deben tener un punto de inflamación superior a los 21 °C.**

Indicaciones de trabajo

Viscosidad / Seg-DIN

Con la pistola pulverizadora PFS 100 B2 puede trabajar el material a pulverizar hasta a un máx. de 80 DIN-sec (viscosidad). La viscosidad (consistencia) se determina con el vaso medidor adjunto mediante un procedimiento de medición simplificado (ver figura C).

1. Llene el vaso medidor suministrado 12 hasta el borde con el material de pulverización.
2. Extraiga el vaso medidor 12 del material de pulverización y deje que salga el líquido (véase figura C).
3. Mida la duración de paso en segundos hasta que el líquido deje de fluir.
   A este tiempo se lo denomina “segundos DIN (sDIN)”.

4. Si el valor es demasiado alto, añada poco a poco el diluyente adecuado para el material de pulverización en pequeñas cantidades y mézclelo. Para ello, proceda tal como se explica en el capítulo “Preparación del material de pulverización”.
5. Vuelva a medir los segundos DIN.
   Repita el proceso hasta que se alcancen los valores indicados en la tabla.

Preparar el material a pulverizar

NOTA: Las pinturas, lacas... disponibles en el mercado por lo general están preparadas para extender y no para pulverizar. Para un correcto resultado de trabajo debe preparar la viscosidad de las lacas, pinturas... conforme a la norma DIN (ver tabla). Alcanzará la dilución necesaria con el diluyente adecuado.

- No sobrepase el valor máximo de viscosidad del aparato. El material de pulverización no debe ser demasiado espeso en el proceso de pulverización. De lo contrario, se puede obstruir el aparato.
- Asegúrese de que el material de pulverización y el diluyente son compatibles. Si utiliza un diluyente inadecuado, pueden formarse grumos que obstruirán el aparato. ¡Nunca mezcle barniz de resina sintética con diluyente para lacas nitrocelulósicas!
- Infórmese sobre el diluyente adecuado (agua, disolvente) consultando los datos del fabricante del material de pulverización.

1. Mezcle bien el material de pulverización sin diluir y aplíquelo a temperatura ambiente media (20-22 °C).
   No modifique la viscosidad calentándolo de forma adicional.
2. Añada un diluyente adecuado.
3. Verifique la viscosidad como se explicó arriba (véase fig. C).

NOTA: ¡Nunca prepare los barnices de resina sintética con un diluyente para lacas nitrocelulósicas!

Ejemplo de material	**Valores orientativos DIN**
Pintura para coches	16-20 seg-DIN
Laca acrílica	25-30 seg-DIN
Barniz de resina sintética	25-30 seg-DIN
Imprimación	25-30 seg-DIN
Impregnación de la madera	25-30 seg-DIN
Lasur	25-30 seg-DIN
Pintura martillada	30-35 seg-DIN*
Pintura de emulsión	40-80 seg-DIN

* Los productos granulosos / con sólidos no deben pulverizarse. Su efecto pulidor reduce la vida útil de la bomba y de la válvula.

Preparación de la superficie de pulverización

La superficie de pulverización debe estar limpia, seca y libre de grasa.

- Lije las superficies para que queden lisas y, a continuación, retire el polvo de lijado.
- Cubra las zonas próximas a la superficie de pulverización. La pulverización puede ensuciar el entorno.

Puesta en marcha

Selección de la boquilla

Boquilla	**Uso**
Boquilla de 0,6 mm	todos los colores y barnices
Boquilla de 0,8 mm	material de pulverización espeso
Boquilla de limpieza	chorro fino y fuerte para la limpieza puntual de superficies

Prolongación de la boquilla	pulverización hacia arriba o hacia abajo para los rincones de difícil acceso

Encender / apagar

Encendido:

□ Para poner en marcha la herramienta eléctrica, presione el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO [3] y manténgalo pulsado.

Apagado:

□ Para apagar la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO [3].

Proceso de pulverización

1. Graduando el botón regulador [2] puede ajustar el chorro pulverizador (ver fig. D). El chorro está correctamente ajustado cuando no se forman gotitas y la pulverización forma una imagen fina y regular.
2. El aparato no debe encenderse ni apagarse sobre la superficie de pulverización, el proceso de pulverización deberá iniciarse o terminarse a 10 cm aprox. de dicha superficie.
   INDICACIÓN: La distancia entre la boquilla y la herramienta depende del material de pulverización (aprox. de 20 a 35 cm de distancia según cono de pulverización y aplicación de material deseada).

□ Utilice el aparato únicamente en posición horizontal (como se puede observar en al fig. D).
□ Haga un intento para determinar la distancia requerida con respecto a la superficie de pulverización.
□ La primera vez, comience a una distancia grande.

3. Pulverice en primer lugar esquinas o pequeños adornos a pequeñas dosis.
   A continuación, lleve a cabo el proceso de pulverización completo.
4. Ejecutar el proceso de pulverización según la fig. E. En ello dirigir la pistola pulverizadora de pintura en forma paralela a la superficie.
   - No agitar.
   - Mover la pistola pulverizadora a una velocidad constante.
   - Aplicar el material en forma tan fina como sea posible.
   - La / s capa / s de pintura precisa / n de una pausa de secado antes aplicar la próxima capa en forma cruzada.
5. No vacíe el depósito de pintura [7] pulverizando, ya que se forman gotas.

Mantenimiento y limpieza

Indicaciones generales:

1. ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Quitar el enchufe, incluso durante las pausas y durante el trabajo sobre el aparato.
2. Después de cada uso pulverizar diluyente **(sólo al aire libre, ¡peligro de explosión!)** o agua con el aparato.
3. Para proteger la pistola de la corrosión puede pulverizar aceite para máquinas de coser después de la limpieza.
4. ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Nunca sumergir el aparato en detergentes.
5. El aparato no debe limpiarse con solventes inflamables.
6. Utilice un paño seco para limpiar la carcasa. Nunca utilice gasolina, disolventes o detergentes que puedan dañar el plástico.

Indicaciones de limpieza:

1. Desatornillar el tornillo de sujeción [1], ver fig. A.
2. Desmontar la carcasa de la bomba [10] hacia abajo.
3. Desatornillar la tobera [8] y retirar la válvula de presión de succión [9].
4. Retirar de la carcasa de la bomba [10] el émbolo [4] y el muelle [5].
5. Limpiar las piezas [4], [5], [8] y [9] con diluyente.
6. Montar nuevamente las piezas en la secuencia inversa.

CONSEJO: Cuelgue la herramienta del asa metálica [14] después de utilizarla o limpiarla.

Asistencia

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! Encargue la reparación de la herramienta eléctrica únicamente a personal técnico especializado y asegúrese de que ésta se realiza con repuestos originales.** De este modo se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** De este modo se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 63964

Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2002 / 96 / EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Impacto ambiental y eliminación del material:

- Las pinturas, lacas... son desechos peligrosos que debe eliminar adecuadamente.
- Preste atención a las normas vigentes.
- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante.
- Las sustancias químicas contaminantes no deben entrar en contacto con el suelo, agua subterránea o aguas.
- Por tanto, las tareas de pulverización a orilla del agua o sus alrededores (cuencas hidrográficas) están prohibidas.
- Al comprar pinturas, lacas... tenga en cuenta su impacto ambiental.

Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva de máquinas
(2006 / 42 / EC)

Directiva europea de baja tensión
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidad electromagnética
(2004 / 108 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
EN 50144-1/A2:2003
EN 50144-2-7:2000
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

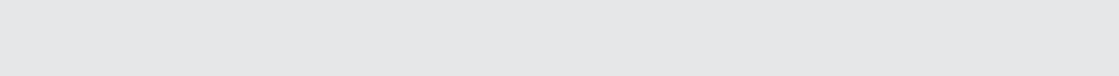
Tipo / Designación de la máquina:
Pistola pulverizadora PFS 100 B2

Date of manufacture (DOM): 03 - 2011
Número de serie: IAN 63964

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.



In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Fare attenzione a che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati!
	Pericolo di esplosione!		E' vietato fumare!
W	Watt (potenza attiva)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!
	Classe di protezione II		

Pistola a spruzzo per verniciare PFS 100 B2

Introduzione

Familiarizzarsi con le funzioni dell'elettroutensile ed informarsi su come maneggiare correttamente tali apparecchi prima di avviarli per la prima volta. A questo proposito leggere le seguenti istruzioni d'uso. Conservare le presenti istruzioni d'uso in buono stato. In caso di passaggio dell'elettroutensile a terzi consegnare anche tutta la documentazione.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo apparecchio è adatto all'applicazione di colori e vernici. Con questo apparecchio si può spruzzare materiale fino a 80-DIN-sec. Ogni altro utilizzo o modifica dell'apparecchio si considera non conforme alla destinazione d'uso e porta con sé un notevole rischio di incidenti. Il produttore non risponde di eventuali danni derivanti da un utilizzo dell'apparecchio secondo la destinazione d'uso. L'apparecchio e destinato solamente alluso privato.

Dotazione

1 Vite di arresto
2 Manopola di regolazione
3 Interruttore di ON / OFF
4 Pistone della pompa
5 Molla
6 Tubo di aspirazione
7 Serbatoio colore
8 Ugello
9 Valvola di aspirazione e di pressione
10 Alloggiamento della pompa
11 Ugello di pulizia
12 Misurino
13 Prolunga dell'ugello
14 Staffa metallica

Ambito di fornitura

1 Pistola a spruzzo per verniciare PFS 100 B2
2 Ugelli* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
2 Valvola di aspirazione e di pressione*
1 Ugello di pulizia

1 Prolunga dell'ugello
1 Misurino
1 Istruzioni d'uso

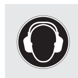
* 1 x premontati

Dati tecnici

Potenza nominale:	100 W
Portata:	320 ml / min (acqua)
Viscosità:	max. 80 DIN-sec
Pressione:	max. 160 bar
Serbatoio colore:	700 ml
Classe di protezione:	⧈

Informazioni per il rumore e le vibrazioni
I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:

Livello di pressione acustica:	91,2 dB(A)
Livello di intensità sonora:	104,2 dB(A)
Scostamento di K:	3 dB



Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Accelerazione valutata, generalmente: 15,00 m/s^2
Scostamento di K = 1,5 m/s^2

ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi.
Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una valutazione precisa del carico di vibrazioni nel corso di un determinato periodo temporale devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è in funzionamento ma non viene effettivamente utilizzato. Tale circostanza può fortemente ridurre il carico di vibrazioni.



Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!

La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*
b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*
c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** *In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.*

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*



Indicazioni di sicurezza aggiuntive per pistole a spruzzo

- **La pistola a spruzzo non deve essere utilizzata per la spruzzatura di materiali infiammabili. Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili.**
- **Non spruzzare alcun tipo di liquido la cui pericolosità è sconosciuta.**
- **Osservare con attenzione le indicazioni di pericolo, le informazioni e le schede del produttore dei colori e degli utensili di spruzzatura.**
- **Indossare una mascherina protettiva!** Il respirare la vernice nebulizzata e i vapori di solventi rappresenta un pericolo per la salute.
- **Lavorare in ambienti sufficientemente ventilati.**
- **Indossare occhiali di protezione!**
- **Non indirizzare lo spruzzo in direzione di esseri viventi.**
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** L'apparecchio non si deve usare in un ambiente nel quale si trovano gas / fiamme libere / fuoco / boiler per acqua calda azionati a gas.
- **E' VIETATO FUMARE!**
- **La vernice e i solventi (diluenti) devono avere un punto di infiammabilità superiore ai 21 °C.**

Indicazioni di lavorazione

DIN-Sec / Viscosità

Con la pistola a spruzzo Parkside PFS 100 B2 potete spruzzare un liquido con una massima viscosità di 80 secondi DIN. La viscosità viene definita mediante un processo semplificato con l'aiuto dell'allegato recipiente graduato.

1. Riempire il misurino 12 in dotazione fino all'orlo con il liquido da spruzzare.
2. Togliere il misurino 12 sollevandolo dal liquido da spruzzare e lasciare fuoriuscire il liquido (vedi figura C).

3. Misurare il tempo di passaggio in secondi fino a quando cessa lo scorrere del liquido. Questo tempo è chiamato “secondi DIN (DIN-s)”.
4. In caso di valore troppo alto aggiungere del diluente in piccole quantità e a poco a poco al liquido da spruzzare, ed in seguito miscelare. A questo proposito procedere come descritto dal capitolo “Preparazione del liquido da spruzzare”
5. Misurare nuovamente i secondi DIN. Ripetere la procedura fino a quando vengono raggiunti i valori indicati nella tabella.

Preparazione del liquido da spruzzare

AVVERTENZA: Le vernici e i colori... che si trovano sul mercato sono, in linea generale, messi a punto per l’applicazione a pennello ma non a spruzzo. Per ottenere un corretto risultato di lavoro si dovrebbe procedere ad una messa a punto corretta della viscosità delle vernici e dei colori... attenendovi alla normativa DIN (v. tabella).
Raggiungere la giusta diluizione con l’aiuto di un idoneo diluente.

- Non superare il valore massimo di viscosità per l’apparecchio. Per rendere possibile la spruzzatura il liquido da spruzzare non deve essere troppo spesso. In caso contrario l’apparecchio potrebbe intasarsi.
- Fare attenzione a che il tipo di diluizione sia adatto al liquido da spruzzare. In caso di utilizzo di una diluizione errata si formano grumi che intasano l’apparecchio. Non miscelare mai vernici con resina artificiale con la procedura della nitrodiluizione.
- Ricavare le informazioni necessarie sul tipo di diluizione adatto (acqua, solvente) al liquido da spruzzare dalle indicazioni fornite dal produttore.

1. Miscelare il liquido da spruzzare non diluito in modo accurato e portarlo ad una temperatura ambiente media (20-22 °C).
   Non modificare il grado di viscosità con un ulteriore riscaldamento.
2. Aggiungere un diluente adatto.
3. Verificare il grado di viscosità come descritto precedentemente (vedi fig. C).

Nota: Mai mettere a punto vernici a legante resinoide con l’aiuto di diluente nitrico !

Esempi di materiale	**Direttiva DIN**
Vernice per automobili	16-20 DIN-sec
Vernice acrilica	25-30 DIN-sec
Vernice a legante resinoide	25-30 DIN-sec
Prima mano	25-30 DIN-sec
Impregnazione del legno	25-30 DIN-sec
Vernice trasparente	25-30 DIN-sec
Vernice martellata	30-35 DIN-sec*
Idropittura	40-80 DIN-sec

* I prodotti granulosi / contenente corpi di vario tipo non devono essere spruzzati. La loro azione smerigliante abbrevia la durata di vita della pompa e della valvola.

Preparazione della superficie di spruzzatura

La superficie di spruzzatura deve essere pulita, asciutta e priva di grassi.

- Irruvidire le superfici lisce ed in seguito rimuovere la polvere di levigatura.
- Coprire per intero l’ambiente della superficie dove viene eseguita spruzzatura. Il nebulizzato può inquinare l’ambiente circostante.

Avvio

Scelta dell'ugello

Ugello	Utilizzo
Ugello 0,6 mm	Tutti i colori e vernici
Ugello 0,8 mm	Liquido da spruzzare spesso
Ugello di pulizia	getto sottile, duro, per la pulizia puntuale di superfici
Prolungamento dell'ugello	Spruzzatura verso l'alto o verso il basso per angoli difficilmente raggiungibili

Accensione e spegnimento

Accensione:

□ Per avviare l'elettrountensile premere l'interruttore ON / OFF 3 e mantenerlo premuto.

Spegnimento:

□ Per spegnere l'elettroutensile rilasciare l'interruttore di ON / OFF 3.

Spruzzatura

1. E' possibile regolare il getto operando sulla manopola di regolazione 2, (vedi fig. D). La regolazione del getto è corretta, quando non si forma nessuna gocciolina e la struttura della spruzzatura stessa appare fine e uniforme.
2. Non accendere o spegnere l'apparecchio sulla superficie da spruzzare, ma iniziare e terminare la spruzzatura a circa 10 cm al di fuori della superficie di spruzzatura.
   NOTA: La distanza dell'ugello dal pezzo dipende dal liquido di spruzzatura (da circa 20 a 35 cm di distanza di spruzzatura a seconda del cono di spruzzatura del materiale sul quale eseguire l'applicazione).

□ Utilizzare l'apparecchio solamente in posizione orizzontale (come mostrato nella fig. D).
□ Rilevare la distanza alla superficie di spruzzatura di volta in volta utile facendo un tentativo.
□ Cominciare ad una notevole distanza.

3. Spruzzare anzitutto su angoli o piccole decorazioni con piccole spruzzate.
   In seguito eseguire la spruzzatura vera e propria.
4. Eseguire la spruzzatura come illustrato nella Fig. E
   – condurre la pistola in modo parallelo alla superficie – non agitarla
   – condurre la pistola sempre con la medesima velocità uniforme
   – applicare uno strato di vernice il più sottile possibile
   – lo strato / gli strati di vernice richiede / richiedono un intervallo di essiccazione, prima di applicare in forma incrociata lo strato successivo (vedi Fig. F).
5. Non spruzzare fino che il serbatoio 7 è vuoto - infatti si formano gocce.

Manutenzione e pulizia

Indicazioni generali:

1. ⚠ **ATTENZIONE!** Togliere la spina dalla presa di corrente, sia per interruzioni del lavoro che per eseguire degli interventi all'apparecchio stesso.
2. Dopo ogni impiego spruzzare diluente **(solo all'aperto - pericolo di esplosione)** diluente o acqua attraverso l'apparecchio.
3. Dopo la pulizia potete spruzzare dell'olio da macchina da cucire attraverso l'apparecchio quale protezione antiruggine.
4. ⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE DETERMINATO DA UNA SCOSSA ELETTRICA!** Non immergere mai l'apparecchio in un liquido detergente.
5. L'apparecchio non deve essere pulito con solventi infiammabili.
6. Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti aggressivi per la plastica.

Indicazioni di pulizia:
1. Rimuovere la vite di arresto 1, vedi fig. A.
2. Rimuovere l'alloggiamento della pompa 10 verso il basso.
3. Svitare l'ugello 8 e rimuovere la valvola di aspirazione e di pressione 9.
4. Estrarre il pistone della pompa 4 e la molla 5 dall'alloggiamento della pompa 10.
5. Pulire i componenti 4, 5, 8, 9 utilizzando un apposito diluente.
6. Montare nuovamente i componenti in ordine inverso.

Suggerimento: Appendere l'elettroutensile alla staffa metallica 14 dopo l'uso o la sua pulizia.

Assistenza

- ⚠ **ATTENZIONE! Fare riparare l'elettroutensile solamente da personale tecnico qualificato e solamente con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'elettroutensile rimanga immutata.
- ⚠ **ATTENZIONE! La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante dell'apparecchio o dal relativo servizio clienti.** In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'elettroutensile rimanga immutata.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 63964

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 63964

Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002 / 96 / EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Impatto ambientale e smaltimento del materiale:

- I colori e le vernici... sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti secondo le normative vigenti.
- Attenersi alle normative locali.
- Osservare le istruzioni del produttore.
- Prodotti chimici inquinanti non devono penetrare nel suolo, nella falda acquifera sotterranea o nelle acque di superficie.
- Non sono ammessi lavori di spruzzatura ai margini di acque o in prossimità di specchi d'acqua (aree di raccolta d'acqua).
- Acquistando colori e vernici... prestare attenzione al loro impatto ambientale.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Direttiva CE sulla bassa tensione
(2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 50144-1/A2:2003
EN 50144-2-7:2000
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

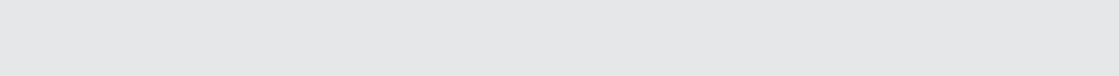
Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Pistola a spruzzo per verniciare PFS 100 B2

Date of manufacture (DOM): 03 - 2011
Numero di serie: IAN 63964

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Amministratore delegato -

Modifiche tecniche nel senso dello sviluppo rimangono riservati.



Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler o manual de instruções!		Utilize uns óculos de protecção, protector de ouvidos, máscara de protecção contra o pó e luvas de protecção.
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Manter a ferramenta eléctrica fora do alcance das crianças!
	Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte!		Ter atenção ao estado do aparelho, cabo de rede e ficha de rede!
	Perigo de explosão!		É proibido fumar!
W	Watt (Potência efectiva)		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!
	Classe de protecção II		

Pistola de pintura PFS 100 B2

Introdução



Antes da primeira utilização, familiarize-se com as funções da ferramenta e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Para tal, leia o seguinte manual de instruções. Guarde bem estas instruções. Se entregar esta ferramenta eléctrica a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização correcta

Este aparelho destina-se à aplicação de tintas e vernizes. Com este aparelho, pode processar material de pulverização até ao máximo de 80 seg. DIN. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é indevida e implica riscos de acidente consideráveis. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico.

Equipamento

1 Parafuso de fixação
2 Botão de regulação
3 Interruptor para LIGAR / DESLIGAR
4 Pistão da bomba
5 Mola
6 Tubo de sucção
7 Reservatório
8 Bocal
9 Válvula de pressão de sucção
10 Carcaça da bomba
11 Bocal de limpeza
12 Doseador
13 Extensão do bocal
14 Arco metálico

Material fornecido

1 pistola de pintura PFS 100 B2
2 bocais* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
2 válvulas de pressão de sucção*
1 bocal de limpeza
1 extensão do bocal

1 doseador
1 manual de instruções

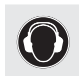
* 1 dos quais pré-montado

Dados técnicos

Potência nominal:	100 W
Débito:	320 ml / min (água)
Índice de viscosidade:	máx. 80 seg. DIN
Pressão:	máx. 160 bar
Reservatório:	700 ml
Classe de protecção:	⧈

Informações sobre ruído e vibração:
Valor de medição para o ruído determinado em conformidade com EN 60745. O nível de ruído da ferramenta eléctrica avaliado com A importa tipicamente em:

Nível de pressão sonora:	91,2 dB(A)
Nível da potência acústica:	104,2 dB(A)
Tolerância K:	3 dB



Utilizar protecção auditiva!

Aceleração estimada, tipicamente: 15,0 m / s^2
Tolerância K = 1,5 m / s^2

⚠ AVISO! O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado para fins comparativos de aparelhos. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta da intensidade de vibração, durante um determinado período de utilização, deveriam também ser tidos em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está efectivamente a ser utilizado. Tal pode reduzir significativamente a intensidade de vibração ao longo de todo o período de utilização.



Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções! *A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!

O conceito "ferramenta eléctrica", utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas a electricidade (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** *A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.*

b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.*

c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** *Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.*

2. Segurança eléctrica

a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** *As fichas não sujeitas a modificações*

e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** *Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.*

c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** *Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.*

e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** *A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.*

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.*

3. Segurança pessoal

a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.*

b) **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** *A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.*

c) **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** *Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.*

d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** *Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.*

e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.*

f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** *O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.*

g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** *A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.*

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** *Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.*

b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** *Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.*

c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** *Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.*

d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** *As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.*

e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** *Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.*

f) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.*



Indicações de segurança complementares para pistolas de pintura

- **A pistola de pintura não pode ser utilizada para pulverizar materiais inflamáveis. As pistolas de pintura não podem ser limpas com solventes inflamáveis.**
- **Não pulverize quaisquer substâncias cujo perigo seja desconhecido.**
- **Respeite as indicações de perigo, informações e fichas de dados do fabricante das tintas ou materiais de pulverização.**
- **Utilize uma protecção respiratória!** A inspiração de partículas de tinta e de vapor de solventes é prejudicial à saúde.
- **Trabalhe apenas em espaços suficientemente ventilados.**
- **Utilize óculos de protecção!**
- **Nunca dirija o jacto de pulverização para seres vivos.**
- **PERIGO DE EXPLOSÃO!** O aparelho não deve ser utilizado num ambiente onde se encontrem gases / chamas abertas / fogo / esquentadores a gás.
- **É PROIBIDO FUMAR!**
- **As tintas e solventes (diluentes) devem ter um ponto de inflamação superior a 21 °C.**

Indicações de trabalho

Seg. DIN / Viscosidade

Com a pistola de pintura Parkside PFS 100 B2, pode processar material de pulverização até ao máx. de 80 seg. DIN (viscosidade). A viscosidade é determinada num processo de medição simplificado com o doseador fornecido (ver fig. C).

1. Mergulhe o doseador 12 fornecido até ao rebordo no material de pulverização.
2. Retire o doseador 12 do material de pulverização e deixe o líquido sair (ver figura C).
3. Meça o tempo em segundos até o fluxo do líquido parar.
   Este período denomina-se "segundos DIN (DIN-s)".

4. No caso de um valor demasiado elevado, adicione progressivamente o diluente apropriado para o material de pulverização em quantidades pequenas e misture-o. Proceda de acordo com o capítulo "Preparação do material de pulverização".
5. Meça novamente os segundos DIN. Repita o processo até serem alcançados os valores indicados na tabela.

Preparação do material de pulverização

NOTA: Os revestimentos, tintas, etc. disponíveis no mercado destinam-se maioritariamente à aplicação com pincéis e não à pulverização. Para obter bons resultados, deverá ajustar a viscosidade dos revestimentos, tintas, etc. de acordo com a directiva DIN (ver tabela).
Pode atingir a diluição necessária com o diluente adequado.

- Não ultrapasse o valor máximo de viscosidade do aparelho. O material de pulverização não deve ser demasiado espesso para o processo de pulverização. Caso contrário, o aparelho pode ficar obstruído.
- Certifique-se de que o material de pulverização e o diluente são compatíveis entre si. Em caso de utilização do diluente incorrecto, formam-se grumos, que obstruem o aparelho. Nunca misturar tintas de resina sintética com nitro-diluente.
- Consulte as informações relativas ao diluente adequado (água, solvente) nos dados do fabricante do material de pulverização.

1. Misture bem o material de pulverização não diluído e deixe-o atingir a temperatura ambiente média (20 - 22 °C).
   Não altere a viscosidade através de um aquecimento adicional.
2. Adicione um diluente adequado.
3. Verifique a viscosidade, conforme acima descrito (ver fig. C).

NOTA: Nunca ajuste tintas de resina sintética com nitro-diluente!

Exemplo de material	**Valores de referência DIN**
Tinta para automóveis	16-20 seg. DIN
Tinta acrílica	25-30 seg. DIN
Tinta de resina sintética	25-30 seg. DIN
Tinta de fundo	25-30 seg. DIN
Impregnação de madeiras	25-30 seg. DIN
Verniz	25-30 seg. DIN
Pintura martelada	30-35 seg. DIN*
Tinta de látex	40-80 seg. DIN

* Não podem ser pulverizados produtos granulosos / com corpos sólidos. O seu efeito abrasivo reduz a durabilidade da bomba e da válvula.

Preparar a superfície a pulverizar

A superfície a pulverizar deve encontrar-se limpa, seca e sem gordura.

- Lixe as superfícies lisas e, de seguida, retire o pó que se formou.
- Cubra bem o ambiente à volta da superfície a pulverizar. A névoa de pulverização pode sujar a área circundante.

Colocação em funcionamento

Seleccionar pulverizador

Pulverizador	**Utilização**
Pulverizador 0,6 mm	todas as tintas, vernizes
Pulverizador 0,8 mm	material de pulverização espesso
Pulverizador de limpeza	jacto mais fino, mais duro, para limpeza pontual de superfícies
Extensão do pulverizador	pulverizar para cima ou para baixo em cantos de difícil acesso

Ligar / Desligar

Ligar:

- Para colocar a ferramenta eléctrica em funcionamento, prima o interruptor LIGAR / DESLIGAR 3 e mantenha-o premido.

Desligar

- Para desligar a ferramenta eléctrica, solte o interruptor LIGAR / DESLIGAR 3.

Processo de pulverização

1. Pode ajustar o jacto de pulverização deslocando o botão de regulação 2 (ver fig. D). O jacto encontra-se correctamente ajustado, se não se formarem gotas e a qualidade de pulverização for fina e regular.
2. Não ligue / desligue o aparelho sobre a superfície a pulverizar. Inicie e termine o processo de pulverização a aprox. 10 cm de distância da superfície a pulverizar.
   NOTA: A distância do pulverizador em relação à peça de trabalho depende do material a pulverizar (aprox. 20 a 35 cm de distância de pulverização, dependendo do cone de pulverização e da aplicação de material pretendida).

- Utilize o aparelho apenas na horizontal (como na Fig. D).
- Determine o afastamento adequado em relação à superfície de pulverização através de tentativas.
- Comece com uma distância maior.

3. Primeiro pulverize os cantos ou pequenos ornamentos com pulverizações curtas.
   De seguida, efectue o processo de pulverização propriamente dito.
4. Execute o processo de pulverização de acordo com a fig. E – desloque a pistola pulverizadora paralelamente à superfície
   - não oscile o aparelho
   - desloque a pistola pulverizadora a uma velocidade regular
   - aplique o material de pulverização tão diluído quanto possível
   - a(s) camada(s) de tinta necessitam de um período de pausa para secar, antes da aplicação da próxima camada no sentido perpendicular (ver fig. F).
5. Não pulverizar com o reservatório 7 vazio – há formação de gotas!

Manutenção e limpeza

Indicações gerais:

1. ⚠ **AVISO!** Retire a ficha de rede, mesmo durante pausas e trabalhos no aparelho.
2. Após cada utilização, pulverize diluente **(apenas ao ar livre – perigo de explosão!)** ou água através do aparelho.
3. Para proteger o aparelho contra a ferrugem, pode pulverizar óleo de máquina de costura após a limpeza.
4. ⚠ **AVISO!** Nunca mergulhe o aparelho em detergente.
5. O aparelho não pode ser limpo com solventes inflamáveis.
6. Para limpar a caixa, utilize um pano seco. Nunca utilize gasolina, produtos de limpeza ou detergentes que agridam o plástico.

Indicações de limpeza:

1. Desaperte o parafuso de fixação 1, ver fig. A.
2. Retire a carcaça da bomba 10, puxando para baixo.
3. Desaparafuse o bocal 8 e retire a válvula de pressão de sucção 9.
4. Retirar o pistão da bomba 4 e mola 5 da carcaça da bomba 10.
5. Limpe os componentes 4, 5, 8 9 com diluente.
6. Monte novamente os componentes pela ordem inversa.

DICA: Depois da utilização ou limpeza, pendure a ferramenta eléctrica no arco metálico 14.

Assistência técnica

- ⚠ **AVISO! As suas ferramentas eléctricas só devem ser reparadas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.**

Deste modo, é assegurada a preservação da segurança da ferramenta eléctrica.

- ⚠ **AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante ou pelo serviço de apoio ao cliente.** Deste modo, é assegurada a preservação da segurança da ferramenta eléctrica.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 63964

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002 / 96 / EC relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Impacto ambiental e eliminação do material:

- As tintas, os revestimentos, etc. são resíduos perigosos e devem ser eliminados como tal.
- Respeite as prescrições locais.
- Respeite as indicações do fabricante
- Os químicos nocivos ao ambiente não podem atingir o solo, lençóis freáticos ou águas.
- Portanto, não são permitidos trabalhos de pulverização na margem de águas ou das suas superfícies adjacentes (área de captação).
- Na compra de tintas, revestimentos, etc. tenha em atenção o seu impacto ambiental.

Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de Máquinas
(2006 / 42 / EC)

Directiva de baixa tensão CE
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidade electromagnética
(2004 / 108 / EC)

Normas harmonizadas aplicadas
EN 50144-1/A2:2003
EN 50144-2-7:2000
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

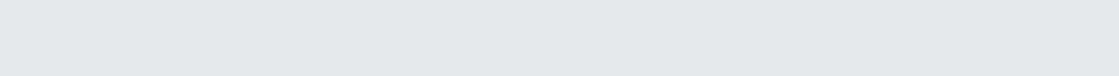
Designação do tipo / Máquina:
Pistola de pintura PFS 100 B2

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Número de série: IAN 63964

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

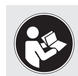
Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.



The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Observe caution and safety notes!		Keep children away from electrical power tools!
	Caution – electric shock! Danger to life!		Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
	Explosive material!		No smoking!
W	Watts (Effective power)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Safety class II		

Paint spray gun PFS 100 B2

Introduction



Please make sure that you familiarise yourself fully with the way the electrical power tool works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this, please read the accompanying instructions for use. Keep these instructions in a safe place. If you pass the electrical power tool on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

This device is intended for applying paints and varnishes. You can use the device to apply a sprayed medium with a viscosity up to 80-DIN-sec. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

Features and equipment

1 Attachment screw
2 Regulator button
3 ON / OFF switch
4 Pump piston
5 Spring
6 Suction tube
7 Paint cup
8 Nozzle
9 Suction-pressure valve
10 Pump housing
11 Cleaning nozzle
12 Measuring cup
13 Nozzle extension
14 Metal stirrup

Included items

1 Paint spray gun PFS 100 B2
2 Nozzles* 1 x 0.6, 1 x 0.8 mm
2 Suction pressure valves*
1 Cleaning nozzle
1 Nozzle extension

1 Measuring cup
1 Operating instructions

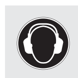
* 1 x prefitted

Technical data

Rated power:	100 W
Delivery capacity:	320 ml / min (water)
Viscosity capacity:	max. 80 DIN-sec
Pressure:	max. 160 bar
Paint cup:	700 ml
Protection class:	⧈

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	91.2 dB(A)
Sound power level:	104.2 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB



Wear ear protection!

Weighted acceleration, typical: 15.00 m / s^2
Uncertainty K = 1.5 m / s^2

⚠ WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b)  **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

c)  **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions**

and advice. *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*



Additional safety advice for paint spray guns

- **The spray gun must never be used for spraying inflammable substances. Spray guns must never be cleaned using inflammable solvents.**
- **If you do not know the level of danger a substance presents, do not spray it.**
- **Precise observation of the hazard warnings, information and data sheets available from the sprayed medium manufacturer is essential.**
- **Wear a breathing / dust mask!** The inhalation of paint mist and solvent vapour is hazardous to health.
- **Work in adequately ventilated spaces only.**
- **Wear protective glasses!**
- **Never aim the spray at living creatures.**
- **DANGER OF EXPLOSION!** Do not use the device in environments containing gases, open flames, fires or gas-operated water heaters.
- **NO SMOKING!**
- **Paint and solvents (thinners) must have a flashpoint above 21 °C.**

Advice on use

DIN-sec / Viscosity

The Parkside paint spray gun PFS 100 B2 can be used to apply sprayed media with a viscosity up to 80 DIN-sec. Viscosity is determined in a simplified measuring procedure using the supplied measuring cup (see Fig. C).

1. Immerse and fill the supplied measuring cup 12 to the top with the medium to be sprayed.
2. Lift the measuring cup 12 out of the medium to be sprayed and let the liquid flow out (see Figure C).
3. Measure the time in seconds it takes for the flow of liquid out of the measuring cup to cease. This time is the "DIN-seconds (DIN-s)" value of viscosity.
4. If the value is too high, incrementally add and mix in small quantities of a thinner compatible with the medium to be sprayed. Proceed in accordance with the section about "Preparing the sprayed medium".
5. Remeasure the DIN-seconds value. Repeat this procedure until a value is obtained that complies with the values in the table.

Preparing the sprayed medium

NOTE: Most paints, varnishes etc. in the shops are intended to be applied by brush not spray. To achieve the best spraying result, you should prepare your paint or varnish etc. in accordance with DIN guidelines to achieve a suitable viscosity (see table).

Use a suitable thinner to achieve the required thinning of the medium.

- Never exceed the maximum viscosity for the device. The sprayed medium must not be too thick for the spraying process, otherwise it could clog up the device.
- Ensure that the sprayed medium and the thinner are compatible with one another. If the wrong thinner is used, it can lead to lumps forming which may clog up the device. Never mix nitro-thinners with synthetic resin paint.
- Consult the sprayed medium manufacturer's documentation for information about suitable thinners (water, solvents).

1. Thoroughly mix the unthinned sprayed medium and bring it to average room temperature (20-22 °C).
   Do not increase the temperature to change the viscosity.
2. Add a suitable thinner.
3. Test the viscosity as described above (see Fig. C).

NOTE: Never use nitro-thinners to thin synthetic resin paint!

Example of material	DIN guidance value
Car body paint	16-20 DIN-sec
Acrylic paint	25-30 DIN-sec
Synthetic resin paint	25-30 DIN-sec
Primer	25-30 DIN-sec
Wood impregnation	25-30 DIN-sec
Glaze	25-30 DIN-sec
Hammer finish paint	30-35 DIN-sec*
Emulsion paint	40-80 DIN-sec

* This device cannot be used to spray media containing discrete particles / solids. The abrasive effect of these media shortens pump and valve life.

Preparing the surface to be sprayed

The surface to be sprayed must be clean, dry and free of grease.

- Roughen smooth surfaces and remove any abraded dust.
- Always cover the surrounding area around the surface to be sprayed. The spray cloud may contaminate the surrounding area.

Bringing into use

Selecting the nozzle

Nozzle	Use
Nozzle, 0.6 mm	all paints, varnishes
Nozzle, 0.8 mm	thick-flowing sprayed media
Cleaning nozzle	a thinner, harder spray for spot-cleaning of surfaces
Nozzle extension	for spraying in high or low, more difficult to reach corners

Switching ON / OFF

Switching on:

- To start the electrical power tool, press the ON / OFF switch 3 and keep it pressed.

Switching off:

- To switch off the electrical power tool, release the ON / OFF switch 3.

Spraying process

1. You can vary the spray by adjusting the regulator button 2 (see Fig. D). The spray is correctly set when no drops are formed and the gun produces a fine, consistent spray pattern.
2. Do not switch the device on or off while it is over the surface to be sprayed. Instead, start

and stop the spraying process approximately 10 cm outside the surface to be sprayed.
NOTE: The distance between the nozzle and the workpiece depends on the material being sprayed (approx. 20 to 35 cm spraying distance, depending on the spray cone and the desired amount of material to be applied).

- Use the device in a horizontal orientation only (as shown in Fig. D).
- Carry out a trial in each case to determine the most effective spraying distance.
- Start with a longer distance.

3. Spray corners or small decorative details first using short bursts of spray.
   Then go on to the actual spraying process.
4. The spray process should follow the sequence shown in Fig. E – keep the spray gun moving parallel to the surface
   - Do not incline the spray gun
   - Move the spray gun at a constant speed
   - Apply the sprayed medium as thinly as possible
   - The layer(s) of sprayed medium need(s) to be allowed to dry for some time before you apply the next coat Fig. F) at right angles to the previous coat.
5. Do not allow the paint cup 7 to empty completely while spraying – drops may form!

Maintenance and cleaning

General advice:

1. ⚠ **WARNING!** Pull out the mains plug before you carry out any tasks on the spray gun. Do the same when you take a break from spraying.
2. After each use, spray thinners **(in the open air only – danger of explosion!)** or water through the device.
3. To protect from rust after cleaning, you can spray sewing machine oil through the device.
4. ⚠ **WARNING! DANGER TO LIFE THROUGH ELECTRIC SHOCK!** Never immerse the device in the cleaning medium.
5. Never use inflammable solvents to clean the device.
6. Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

Cleaning instructions:

1. Unscrew the attachment screw 1, see Fig. A.
2. Take off the pump housing 10 downwards.
3. Unscrew nozzle 8 and remove the suction-pressure valve 9.
4. Take the pump piston 4 and spring 5 out of the pump housing 10.
5. Clean parts 4, 5, 8, 9 with thinners.
6. Fit the components back in reverse order.

TIP: After use or cleaning, hang up the electrical power tool from the metal stirrup 14.

Service centre

- ⚠ **WARNING! Have your electrical power tool repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your electrical power tool remains safe to use.
- ⚠ **WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your electrical power tool remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.gb

IAN 63964

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 63964

Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Environmental compatibility and disposal of materials:

- Paint, varnishes etc. are special wastes which must be disposed of in the appropriate manner.
- Observe the regulations applicable in your area.
- Observe the manufacturer’s instructions.
- Environmentally damaging chemicals must not be allowed to enter the soil, groundwater or watercourses.
- Carrying out spraying at the edge of watercourses or adjoining areas (catchments) is therefore prohibited.
- Consider their environmental compatibility when buying paints, varnishes etc.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 50144-1/A2:2003
EN 50144-2-7:2000
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

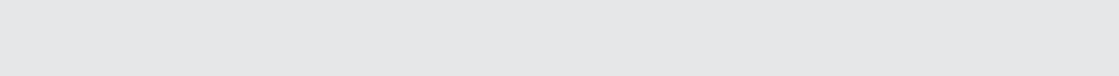
Type / Device description:
Paint spray gun PFS 100 B2

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Serial number: IAN 63964

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.



In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
	Explosionsgefahr!		Rauchen verboten!
W	Watt (Wirkleistung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schutzklasse II		

Farbspritzpistole PFS 100 B2

Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Elektrowerkzeuges vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Elektrowerkzeuges an Dritte ebenfalls aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Auftragen von Farben und Lacken geeignet. Sie können mit dem Gerät Spritzgut bis maximal 80-DIN-sec. verarbeiten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Feststellschraube
2 Regulierknopf
3 EIN- / AUS-Schalter
4 Pumpenkolben
5 Feder
6 Saugrohr
7 Farbbecher
8 Düse
9 Saug-Druck-Ventil
10 Pumpengehäuse
11 Reinigungsdüse
12 Messbecher
13 Düsenverlängerung
14 Metallbügel

Lieferumfang

1 Farbspritzpistole PFS 100 B2
2 Düsen* 1 x 0,6 mm, 1 x 0,8 mm
2 Saug-Druck-Ventile*
1 Reinigungsdüse
1 Düsenverlängerung

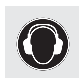
1 Messbecher
1 Bedienungsanleitung

* 1 x vormontiert

Technische Daten

Nennleistung :	100 W
Förderleistung:	320 ml / min (Wasser)
Viskositätsleistung:	max. 80 DIN-sec
Druck:	max. 160 bar
Farbbecher:	700 ml
Schutzklasse:	⧈

Geräusch und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel: 91,2 dB(A)
Schallleistungspegel: 104,2 dB(A)
Unsicherheit K: 3 dB



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise: 15,0 m / s²
Unsicherheit K = 1,5 m / s²

⚠ **WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem*

passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*



Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

- **Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.**
- **Keinerlei Stoffe versprühen, von denen die Gefährlichkeit nicht bekannt ist.**
- **Gefahrenhinweise, Informationen und Datenblätter des Farben- bzw. Spritzmittelherstellers bitte genau beachten.**
- **Tragen Sie einen Atemschutz!** Das Einatmen des Farbnebels und Lösungsmitteldämpfe ist gesundheitsschädlich.
- **Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.**
- **Tragen Sie eine Schutzbrille!**
- **Sprühstrahl nie auf Lebewesen richten.**
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung, in der sich Gase / offene Flammen / Feuer / gasbetriebene Warmwasserbereiter befinden, darf das Elektrowerkzeug nicht benutzt werden.
- **RAUCHEN VERBOTEN!**
- **Lacke und Lösungsmittel (Verdünnung) müssen einen Flammpunkt von über 21 °C haben.**

Arbeitshinweise

DIN-Sec / Viskosität

Mit der Parkside Farbspritzpistole PFS 100 B2 können Sie Spritzgut bis max. 80 DIN-sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in einem vereinfachten Messverfahren mit dem beiliegenden Messbecher bestimmt (siehe Abb. C).

1. Schöpfen Sie den mitgelieferten Messbecher 12 randvoll mit dem Spritzgut.
2. Heben Sie den Messbecher 12 aus dem Spritzgut heraus und lassen Sie die Flüssigkeit auslaufen (siehe Abbildung C).
3. Messen Sie die Durchlaufzeit in Sekunden bis der Strom der Flüssigkeit abreißt.
   Diese Zeit nennt man „DIN-Sekunden (DIN-s)".
4. Fügen Sie bei einem zu hohen Wert das zum Spritzgut passende Verdünnungsmittel in geringen

Mengen schrittweise zu und mischen Sie es. Gehen Sie hierzu gemäß Kapitel „Spritzgut vorbereiten" vor.

5. Messen Sie die DIN-Sekunden erneut. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis die in der Tabelle angegebenen Werte erreicht werden.

Spritzgut vorbereiten

HINWEIS: Die im Handel erhältlichen Lacke, Farben,... sind meistens zum Streichen und nicht zum Spritzen eingestellt. Für ein korrektes Arbeitsergebnis sollten Sie die Viskosität der Lacke, Farben,... gemäß DIN-Richtlinie einstellen (siehe Tabelle).
Die notwendige Verdünnung erreichen Sie mit dem geeigneten Verdünnungsmittel.

- Überschreiten Sie den maximalen Viskositätswert für das Gerät nicht. Das Spritzgut darf für den Spritzvorgang nicht zu dick sein. Andernfalls kann das Gerät verstopfen.
- Achten Sie darauf, dass Spritzgut und Verdünnung zueinander passen. Bei Verwendung der falschen Verdünnung entstehen Klumpen, die das Gerät verstopfen. Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung mischen.
- Entnehmen Sie Informationen über die passende Verdünnung (Wasser, Lösungsmittel) den jeweiligen Herstellerangaben zum Spritzgut.

1. Mischen Sie das unverdünnte Spritzgut gründlich durch und bringen Sie es auf mittlere Raumtemperatur (20–22 °C).
   Verändern Sie die Viskosität nicht durch zusätzliches Erwärmen.
2. Geben Sie ein geeignetes Verdünnungsmittel hinzu.
3. Prüfen Sie die Viskosität wie zuvor beschrieben (siehe Abb. C).

HINWEIS: Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung einstellen!

Materialbeispiel	DIN Richtlinie
Autolack	16-20 DIN-sec
Acryllack	25-30 DIN-sec
Kunstharzlack	25-30 DIN-sec
Grundierung	25-30 DIN-sec
Holzimprägnierung	25-30 DIN-sec
Lasur	25-30 DIN-sec
Hammerschlaglack	30-35 DIN-sec*
Dispersionsfarbe	40-80 DIN-sec

* Körnige / körperhaltige Fabrikate dürfen nicht gespritzt werden. Deren schmirgelnde Wirkung verkürzt die Lebensdauer von Pumpe und Ventil.

Spritzfläche vorbereiten

Die Spritzfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

- Rauhen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.
- Decken Sie die Umgebung der Spritzfläche gründlich ab. Der Sprühnebel kann das Umfeld verunreinigen.

Inbetriebnahme

Düse wählen

Düse	Verwendung
Düse 0,6 mm	sämtliche Farben, Lacke
Düse 0,8 mm	dickflüssiges Spritzgut
Reinigungsdüse	dünner, harter Strahl, zur punktuellen Reinigung von Flächen
Düsenverlängerung	Spritzen nach oben oder unten für schwer zugängliche Ecken

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den EIN- / AUS-Schalter 3 und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:

- Lassen Sie zum Ausschalten des Elektrowerkzeuges den EIN- / AUS-Schalter 3 los.

Spritzvorgang

1. Durch Verstellen des Regulierknopfes 2 können Sie den Spritzstrahl einstellen (siehe Abb. D). Der Strahl ist dann richtig eingestellt, wenn sich keine Tröpfchen bilden und das Spritzbild fein und regelmäßig ist.
2. Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.
   HINWEIS: Der Abstand der Düse zum Werkstück ist abhängig vom Spritzmaterial (ca. 20 bis 35 cm Spritzabstand je nach Spritzkegel und gewünschtem Materialauftrag).

- Verwenden Sie das Gerät nur in waagerechter Position (wie in Abb. D).
- Ermitteln Sie die jeweils zweckmäßige Entfernung zur Spritzfläche durch einen Versuch.
- Beginnen Sie zuerst bei einer größeren Distanz.

3. Spritzen Sie zuerst Ecken oder kleine Verzierungen mit kleinen Spritzstößen.
   Führen Sie danach den eigentlichen Spritzvorgang durch.
4. Führen Sie den Spritzvorgang gemäß Abb. E durch – führen Sie die Spritzpistole dabei parallel zur Fläche
   - nicht schwenken
   - die Spritzpistole mit gleichbleibender Geschwindigkeit führen
   - das Spritzgut so dünn wie möglich auftragen
   - die Farbschichte(n) benötigen eine Trockenpause, bevor Sie kreuzweise die nächste Schicht auftragen (siehe Abb. F).
5. Farbbecher 7 nicht leerspritzen – es entstehen Tropfen!

Wartung und Reinigung

Allgemeine Hinweise:

1. ⚠ **WARNUNG!** Netzstecker ziehen, auch bei Pausen und Arbeiten am Gerät.
2. Nach jedem Gebrauch Verdünner **(nur im Freien–Explosionsgefahr!)** bzw. Wasser durch das Gerät spritzen.
3. Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
4. ⚠ **WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Nie das Gerät in Reinigungsmittel tauchen.
5. Das Gerät darf nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.
6. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Reinigungshinweise:

1. Feststellschraube 1 abschrauben, siehe Abb. A.
2. Pumpengehäuse 10 nach unten abnehmen.
3. Düse 8 abschrauben und Saug-Druck-Ventil 9 entnehmen.
4. Pumpenkolben 4 und Feder 5 aus dem Pumpengehäuse 10 nehmen.
5. Reinigen Sie die Bauteile 4, 5, 8, 9 mit Verdünnungsmittel.
6. Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

TIPP: Hängen Sie das Elektrowerkzeug nach Gebrauch oder Reinigung am Metallbügel 14 auf.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 63964

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 63964

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 63964

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung:

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.

- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 50144-1/A2:2003
EN 50144-2-7:2000
EN 62233:2008
EN 55014-1/A1:2009
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
Farbspritzpistole PFS 100 B2

Herstellungsjahr: 03 - 2011
Seriennummer: IAN 63964

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 63964
KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 03 / 2011 · Ident.-No.: PFS100B2032011-5

